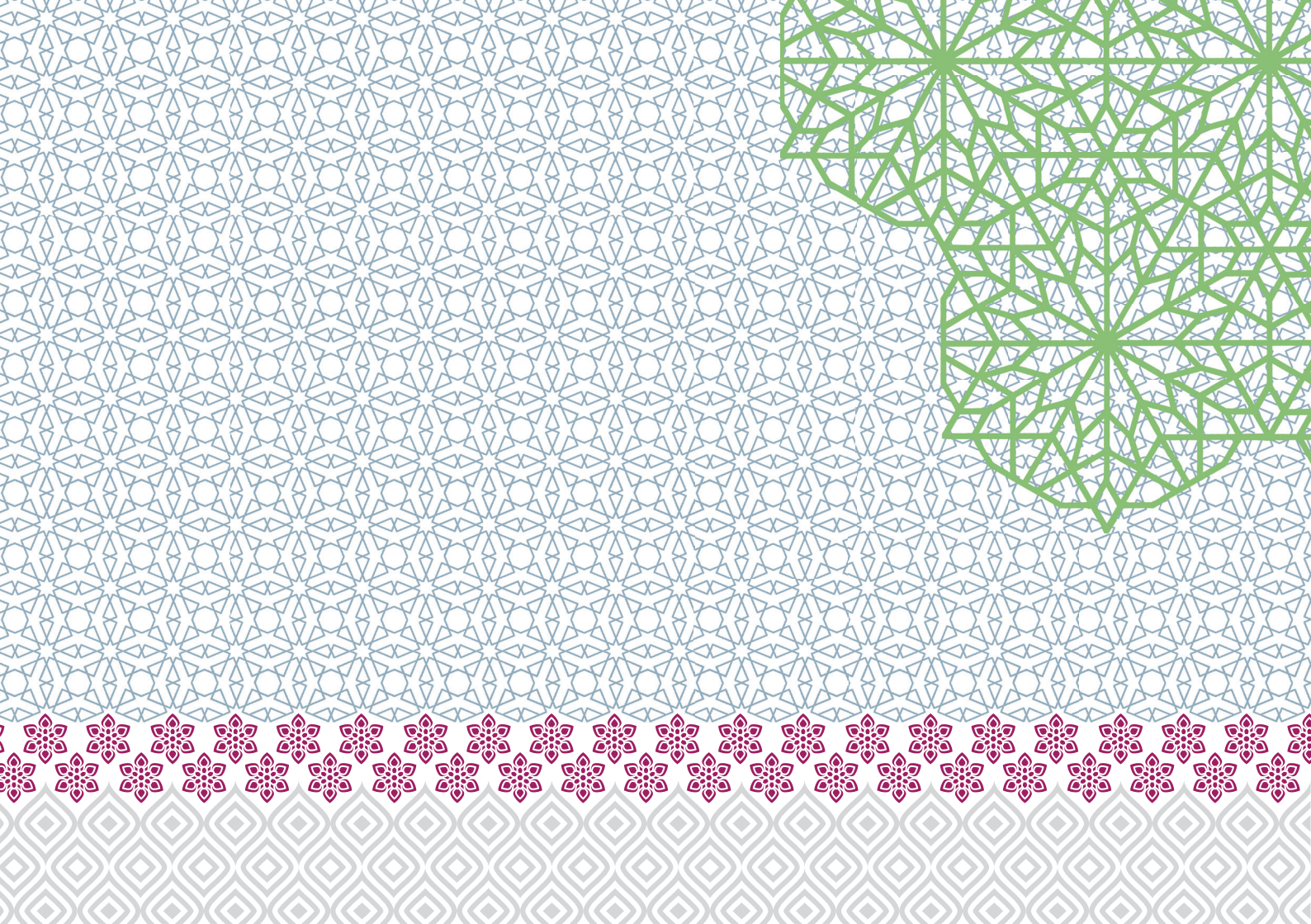




DIVERSITÄT IN DER KULTUR

Konzept der Neusser Kultureinrichtungen





DIVERSITÄT IN DER KULTUR

Konzept der Neusser Kultureinrichtungen

DIVERSITÄT IN DER KULTUR

Konzept der Neusser Kultureinrichtungen

- 5 Grußwort
- 6 Prolog
- 7 Handlungsmaximen der Interkultur
- 9 Unterzeichner
- 10 Kulturinstitute
- 13 Diversity in culture – Concept of the cultural institutions of Neuss
- 17 Kültürde Çeşitlilik – Neuss Kültür Kurumları Konsepti
- 21 التنوع في الثقافات – مفهوم المؤسسات الثقافية في مدينة نويس
- 25 Różnorodność w kulturze – Koncepcja instytucji kultury w Neuss
- 29 Diversità nella cultura – Concetto degli enti culturali di Neuss
- 33 Многообразии в культуре – Концепция культурных учреждений города Нойса
- 37 La diversité dans la culture – Le concept des instituts culturels de Neuss
- 41 Diversidad en la cultura – Concepción de las instituciones culturales de Neuss

GRUSSWORT

Liebe Neusserinnen und Neusser,

in unserer sich verändernden Stadtgesellschaft sind Offenheit und gegenseitige Wertschätzung – auf Basis der freiheitlich-demokratischen Grundordnung – die Stützpfeiler eines gelingenden Miteinanders. Denn der demographische Wandel macht sich auch in Neuss bemerkbar: Wir werden älter, bunter und gleichzeitig zunehmend mehr Menschen. 2016 hat jeder vierte Neusser einen Migrationshintergrund. Zuzüglich der Menschen, die vor Krieg und Verfolgung geflohen sind und bei uns eine neue Heimat suchen.

Gelebte Diversität ist eine Querschnittsaufgabe, die von uns allen begleitet und getragen werden muss. Der wertschätzende Umgang mit Vielfalt in der Stadtgesellschaft soll Einzug in das tägliche Handeln nehmen und sich durch Maßnahmen äußern, die alle Menschen gleichsam ansprechen. Die Teilhabe am kulturellen Leben unserer Stadt ist ein Katalysator für ein erfolgreiches Miteinander aller Neusser Bürgerinnen und Bürger.

Aus diesem Grund hat der Rat der Stadt Neuss das Konzept zur Diversität in der Kultur der städtischen und freien Kultureinrichtungen einstimmig beschlossen. Es legt Handlungsmaximen fest, die einen chancengerechten Zugang und eine insgesamt breitere Teilhabe am kulturellen Leben der Stadt für alle Einwohnerinnen und Einwohner fordern.

Ich bin überzeugt davon, dass die Neusser Kulturlandschaft von der wertschätzenden Auseinandersetzung mit Vielfalt profitieren wird – was die Qualität unserer Angebote und besonders auch, was die Qualität unseres Zusammenlebens betrifft.

Ihr Bürgermeister
Reiner Breuer

VORWORT

Diversität in einer Gesellschaft wird zum Beispiel wahrgenommen durch unterschiedliches Aussehen, fremde Sprache, andere Gewohnheiten oder unterschiedliche Speisen. Sie findet aber vor allen Dingen ihren Ausdruck auch in einer jeweils anderen Kultur. Der Austausch der Kulturen in den verschiedenen Sparten ist seit jeher Bestandteil aller Kulturen, was z. B. auch seinen Ausdruck darin findet, dass bei hohen Staatsbesuchen Kulturgegenstände als Gastgeschenke ausgetauscht werden. Als Ausdruck der Anerkennung, wie auch mit dem großen Selbstbewusstsein und dem Stolz auf kulturelle Errungenschaften.

Es geht aber nicht nur um den Austausch, sondern um das Überschreiten von Grenzen zwischen den Kulturen. Vor allem Einflüsse anderer Kulturregionen in die künstlerischen Arbeiten von Malern, Bildhauern, Musikern, Tänzern, Schauspielern usw. sind belegt und schon seit vielen Jahrhunderten Gegenstand wissenschaftlicher Untersuchungen. So gibt es kaum Künstler auf der Welt, bei denen solche Einflüsse nicht nachweisbar wären und kaum ein Orchester, das sich nicht aus Musikern verschiedener Nationen zusammensetzt.

Neu ist mit vorliegendem Konzept der verbindliche Ansatz der Vereinbarung des Austausches im Hinblick nicht auf die Künstler, sondern die Rezipienten. Uns Kulturschaffenden ist es wichtig, verbrieft bei all unseren Veranstaltungen jede Bürgerin und jeden Bürger, alle Mitglieder unserer Gesellschaft in den Fokus zu nehmen und bei der Gestaltung unseres Angebotes, wie auch bei der Vermittlung desselben, dies von vornherein mitzudenken und zu berücksichtigen. Diesen Ansatz in Neuss fest zu verankern, ist seit vielen Jahren ein Anliegen des Kulturamtsleiters Harald Müller, dem ich für dieses besondere Engagement sehr herzlich danke.

Dr. Christiane Zangs

Beigeordnete für Schule, Bildung und Kultur

DIVERSITÄT IN DER KULTUR

Konzept der Neusser Kultureinrichtungen

PROLOG

Die Neusser Kultureinrichtungen folgen im Themenfeld Interkultur/Transkulturalität dem Begriff und dem Konzept der Diversität, das dem Diversity Ansatz entlehnt ist.


Sie verfolgen dezidiert den umfassenden, ganzheitlichen Aspekt des Diversity Ansatzes, der folgende Merkmale in den Blick nimmt, bei denen Chancengleichheit zu gewährleisten ist: Alter, Geschlecht, sexuelle Orientierung, Behinderungen und Fähigkeiten, Religion, soziokultureller Hintergrund und Hautfarbe. Soziokultureller Hintergrund heißt dabei im Einzelnen: Bildungsgrad, Einkommen, Migrationserfahrung, Sprache, gesellschaftliche Stellung sowie Milieuzugehörigkeit. Als Kultureinrichtungen fokussieren wir uns auf die kulturellen Aspekte von Diversität. Es geht auf der Basis des Grundgesetzes um Diversität in den Kultureinrichtungen, bezogen auf alle Kultur- und Kunstsparten sowie auch auf Ausübung und Partizipation.

HANDLUNGSMAXIMEN DER INTERKULTUR

- Kulturelle Vielfalt ist ein Wesensmerkmal aller modernen Gesellschaften, so auch der Stadtgesellschaft in Neuss. Interkulturalität und Transkulturalität sind für uns Strukturkennzeichen in der Gesellschaft.
- Die Potenziale und Interessen aller in Neuss lebender Menschen sind Ausgangspunkte des Denkens und Handelns der Kultureinrichtungen.
- Adressat kultureller Angebote ist jedes Individuum. Um für dieses passende Angebote zu machen, suchen wir den Austausch und die Zusammenarbeit mit allen Interessierten, Interessengruppen, Vereinen und Institutionen.
- Es wäre begrüßenswert, wenn andere Akteure des gesellschaftlichen Lebens die Diversität anerkennen. Daraus könnte ein fruchtbarer Dialog im größeren Netzwerk entstehen.
- Die Kultureinrichtungen sind interessiert an Vielfalt und Andersheit und distanzieren sich bewusst von einem Defizitgedanken des Andersseins.
- Die Kultureinrichtungen haben einen Bildungsauftrag, der sich an alle richtet.
- Die Anerkennung der Diversität unserer Gesellschaft muss bei der konzeptionellen und programmatischen Ausrichtung der Kultureinrichtungen berücksichtigt werden und sich in der Besucherschaft widerspiegeln.
- Auch die Kulturförderung handelt konsequent in der Anerkennung einer diversitären Gesellschaft. Dabei ist künstlerische Qualität das wichtigste Förderkriterium.
- Für Kinder und Jugendliche ist Kultur in Bezug auf die Entwicklung der Persönlichkeit essentiell. Daher legen die Kultureinrichtungen in Neuss bei Fördermaßnahmen, Projekten und Angeboten einen Schwerpunkt auf die Zielgruppen der Kinder und der Jugendlichen.
- Die Kultureinrichtungen werden die Verschiedenheit in der Gesellschaft bei eigenen personalrelevanten Entscheidungen in den Einrichtungen berücksichtigen.
- Das gedeihliche Zusammenleben von Menschen in unterschiedlichsten Lebensrealitäten erfordert Perspektivwechsel und eine stetige Weiterentwicklung des Denkens und Handelns der Kultureinrichtungen.

UNTERZEICHNER

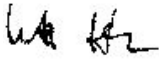
Neuss, Januar 2016



Dr. Christiane Zangs
Beigeordnete für Schule, Bildung und Kultur



Harald Müller
Kulturamtsleiter



Dr. Uta Husmeier-Schirlitz
Direktorin Clemens Sels
Museum Neuss



Dr. Alwin Müller-Jerina
Leiter Stadtbibliothek

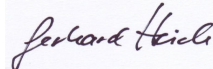


Hans Ennen-Köffers
Leiter Kulturforum Alte Post

Verabschiedet durch den Kulturausschuss am 23.02.2016,
den Integrationsrat am 02.06.2016 und
beschlossen im Rat am 01.07.2016



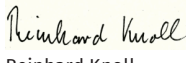
Dr. Rainer Wiertz
Kulturreferent



Gerhard Heide
Leiter Volkshochschule



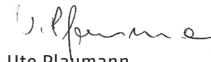
Dr. Jens Metzdorf
Leiter Stadtarchiv



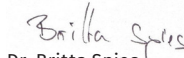
Reinhard Knoll
Leiter Musikschule



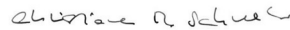
Bettina Jahnke
Intendantin Rheinisches Landestheater



Ute Plaumann
Geschäftsführerin
Akademie Off-Theater nrw gGmbH
Vorstand Off-Theater e.V.



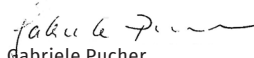
Dr. Britta Spies
Leiterin Rheinisches Schützenmuseum
Neuss mit Joseph-Lange-Schützenarchiv



Christiane Maria Schneider
Künstlerische Leiterin
Langen Foundation



Susanne Cistecky
Leiterin Tanzraum Neuss



Gabriele Pucher
Regionalzentrum Neuss
der Fernuniversität Hagen



Markus Andrae
Künstlerischer Leiter
Theater am Schlachthof



Martin Jakubeit
Orchestermanager
Deutsche Kammerakademie
Neuss am Rhein e.V.



Detlef Ritz
Leiter Kino Hitch



Frank Boehm
Geschäftsführer
Stiftung Insel Hombroich



Gahlia El Boustami
Vorsitzende
Raum der Kulturen e.V.

KULTURINSTITUTE

CLEMENS SELS
MUSEUM NEUSS

Clemens Sels Museum Neuss

Am Obertor | 41460 Neuss
Tel. 02131 90 41 41
www.clemens-sels-museum.de



**Deutsche Kammerakademie
Neuss am Rhein e.V.**

Oberstraße 17 | 41460 Neuss
Tel. 02131 90 41 16
www.deutsche-kammerakademie.de



**Regionalzentrum Neuss der Fern-
Universität Hagen im RomaNEum**

Brückstraße 1 | 41460 Neuss
Tel. 02131 219 14
www.fernuni-hagen.de



Hitch Kino Neuss

Oberstraße 94 | 41460 Neuss
Tel. 02131 940 002
www.hitch.de



KULTURFORUM
ALTE POST
NEUSS

**Kulturforum Alte Post
Schule für Kunst und Theater**

Neustraße 28 | 41460 Neuss
Tel. 02131 90 41 22
www.altepost.de

LANGEN FOUNDATION

Langen Foundation

Raketenstation Hombroich 1
41472 Neuss
Tel. 02182 570 115
www.langenfoundation.de



**Musikschule der Stadt Neuss
im RomaNEum**

Brückstraße 1 | 41460 Neuss
Tel. 02131 90 40 40
www.musikschule-stadt-neuss.de



Theater, Tanz und Kultur

Off-Theater nrw

Salzstraße 55 | 41460 Neuss
Tel. 02131 83 319
www.off-theater.de



Raum der Kulturen Neuss e.V.

Oberstraße 17 | 41460 Neuss
Tel. 02131 52 50 150
www.raum-der-kulturen.de



Das Rheinische Landestheater Neuss

Oberstraße 95 | 41460 Neuss
Tel. 02131 26 99 33
www.rlt-neuss.de



Rheinisches Schützenmuseum Neuss mit Joseph-Lange-Schützenarchiv

Oberstraße 58-60 | 41460 Neuss
Tel. 02131 90 41 44
www.rheinisches-schuetzenmuseum.de



Stadt Neuss – Kulturamt

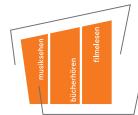
Oberstraße 17 | 41460 Neuss
Tel. 02131 90 41 01
www.neuss-kultur.de



Stadtarchiv Neuss

Stadtarchiv Neuss

Oberstraße 15 | 41460 Neuss
Tel. 02131 90 42 50
www.stadtarchiv-neuss.de



Stadt **Bibliothek** Neuss

Stadtbibliothek Neuss

Neumarkt 10 | 41460 Neuss
Tel. 02131 90 42 42
www.stadtbibliothek-neuss.de



Stiftung **Insel Hombroich**

Stiftung Insel Hombroich

Raketenstation Hombroich 4
41472 Neuss
Tel. 02182 887 40 01
www.inselhombroich.de



Tanzraum Neuss

Further Str. 203 | 41462 Neuss
Tel. 02131 54 37 37
www.tanzraum-neuss.de



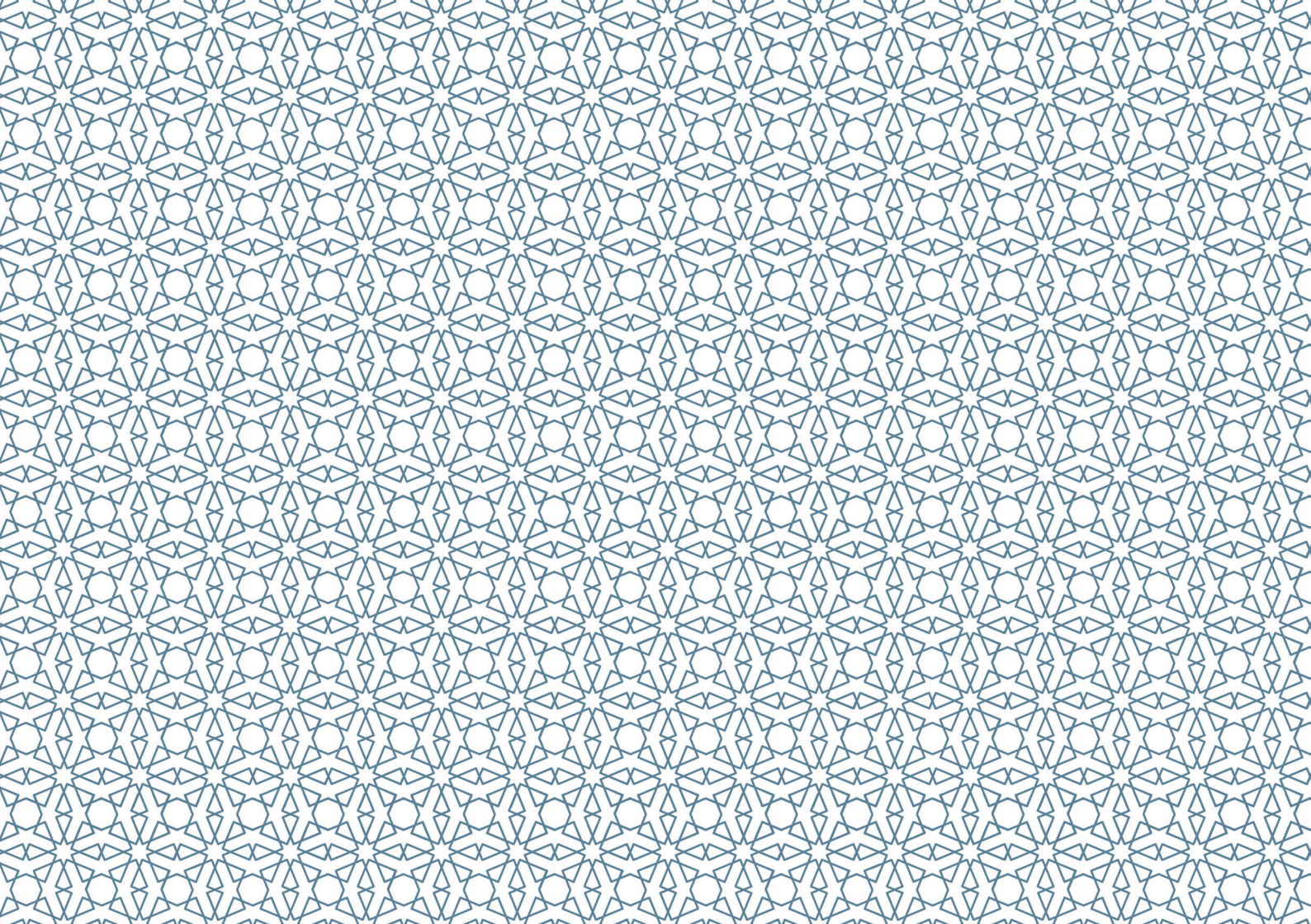
Theater am Schlachthof

Blücherstraße 31-33 | 41460 Neuss
Tel. 02131 277 499
www.tas-neuss.de



Volkshochschule Neuss im RomaNEum

Brückstraße 1 | 41460 Neuss
Tel. 02131 90 41 51
www.vhs-neuss.de



DIVERSITY IN CULTURE

Concept of the cultural institutions of Neuss

PROLOGUE

In the thematic area of interculturalism / transculturalism, the cultural institutions of Neuss are based on the concept of diversity as derived from the approach of Diversity Pedagogy Theory (DPT).

They strictly adhere to the comprehensive, integrated approach of DPT, which focusses on the following characteristics, for which equal opportunities must be guaranteed: age, gender, sexual orientation, disability and ability, religion, socio-cultural background, and skin colour. In particular, socio-cultural background refers to: level of education, income, migration experience, language, social standing, social affiliation. In our capacity as cultural institutions, we concentrate on the cultural aspects of diversity. Based on the German constitution, our focus is diversity in the cultural institutions, which refers to all fields of culture and art, including the practice of and participation in both.

GUIDING PRINCIPLES OF INTERCULTURALISM

- Cultural diversity is a defining characteristic of all modern societies, including the urban society of Neuss. We consider interculturalism and transculturalism to be structural hallmarks of our society.
- The thought and action of the cultural institutions are guided by the potentials and interests of all people living in Neuss.
- Every individual is the target audience for cultural offers. In order to create a suitable programme for everyone, we seek dialogue and cooperation with all interested parties, groups, associations, and institutions.
- We would be delighted if other participants of social life were to acknowledge and appreciate diversity. This could yield a fruitful dialogue within an extended network.
- The cultural institutions are interested in diversity and heterogeneity; they explicitly distance themselves from the notion of the inferiority of the other.
- The cultural institutions have an obligation to educate, which extends to every member of society.
- Acknowledgement and appreciation of the diversity inherent to our society must be taken into account when developing the concepts and programmes of the cultural institutions, and they must be reflected in the audience.
- Cultural sponsorship also consistently acts in the interests of a diverse society. Artistic quality is the most important criterion for the allocation of funding.
- Culture is essential for the development of personality in children and adolescents. The cultural institutions of Neuss are therefore focussing on the target groups of children and adolescents for their funding initiatives, projects and offers.
- The cultural institutions shall take the diversity of society into account for all decisions pertaining to their own personnel.
- The productive coexistence of humans from wildly different walks of life requires a change of perspective and the constant advancement of thought and action of the cultural institutions.

THE CONCEPT HAS BEEN DECIDED BY THE FOLLOWING CULTURAL INSTITUTIONS IN THE CITY OF NEUSS

Kulturamt der Stadt Neuss

(Municipal office for cultural affairs)

Clemens Sels Museum Neuss

(Municipal art gallery of the city of Neuss, featuring important collections on symbolism and Rhenish Expressionism)

Volkshochschule Neuss

(Municipal adult education centre)

Stadtbibliothek Neuss

(Municipal library of the city of Neuss)

Stadtarchiv Neuss

(Municipal archive containing relevant administrative, political, and civic documents)

Kulturforum Alte Post

(Municipal school for theatre and the arts, event venue and gallery)

Musikschule Neuss

(Municipal music school teaching music, musical instruments, singing and audio-visual technology)

The following, non-public cultural institutions also adhere to the specified concept and its guiding principles.

Deutsche Kammerakademie Neuss am Rhein e.V.

(One of Germany's leading chamber orchestras, supporting the education of international, highly talented musicians with funding from the city of Neuss)

Langen Foundation

(Private art gallery of the Lange family)

Stiftung Insel Hombroich

(Art gallery in a renaturalised park and wetland area located at the north bank of the Erft river)

Das Rheinische Landestheater Neuss

(Neuss headquarters of the largest travelling drama theatre in North-Rhine Westphalia)

Theater am Schlachthof

(Free theatre for performing artists in the fields of drama, cabaret and children's theatre)

Off-Theater

(State-approved academy for further education in theatre pedagogy, dance education,

rhythmics, cultural pedagogy and culture management)

Rheinisches Schützenmuseum Neuss mit Joseph-Lange Schützenarchiv

(Museum with an archive capturing, preserving and presenting the tradition of rifle clubs and shooting fraternities throughout the Rhineland region)

Kino Hitch

(Art house cinema showing artistically valuable writer-director films)

Tanzraum Neuss

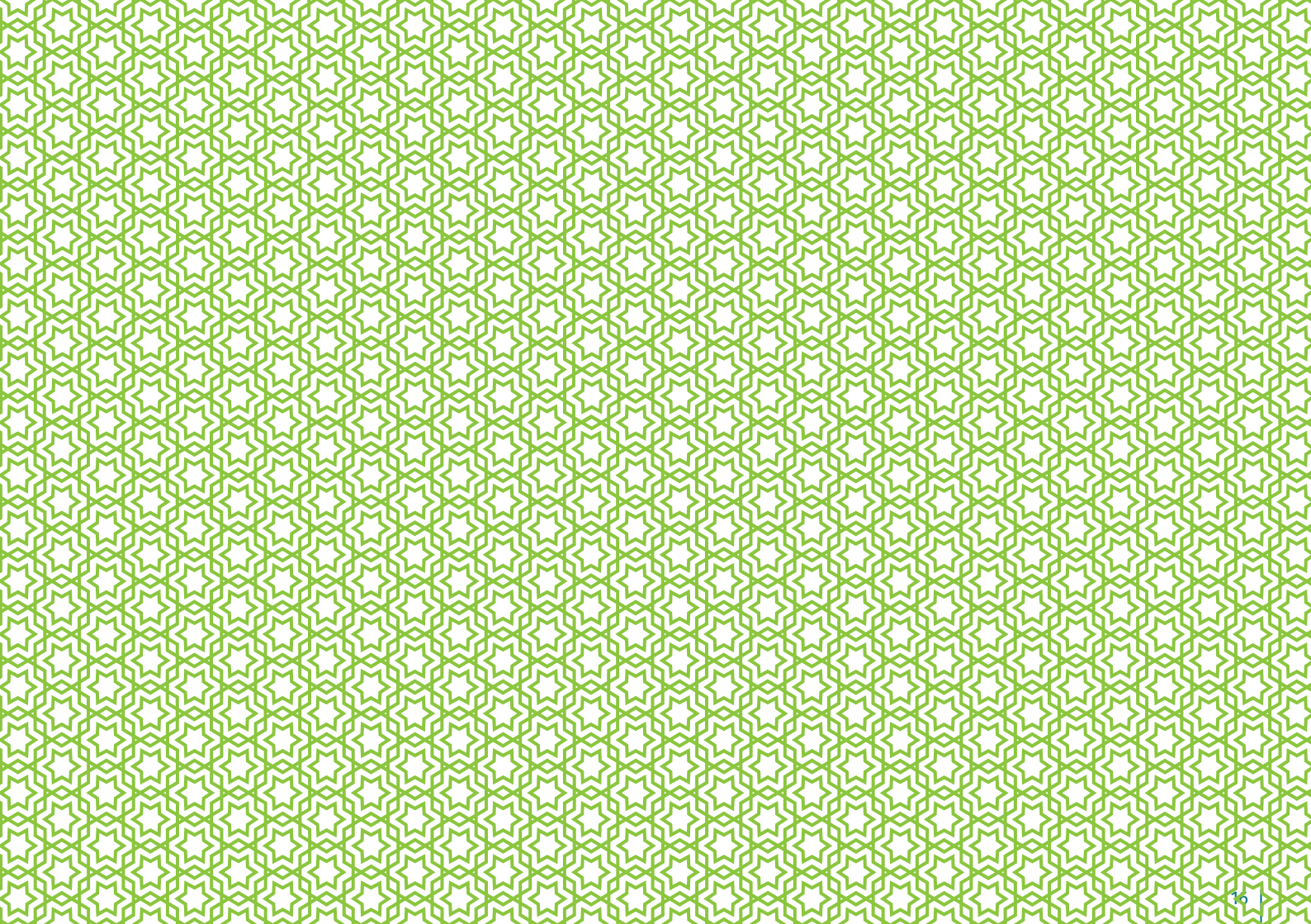
(Dance school teaching the different styles of dance on the basis of free professional dancing to convey greater proprioception and awareness of movement)

Raum der Kulturen e.V.

(Sociocultural institution and association of people, societies and institutions in Neuss working in the field of interculturalism)

Regionalzentrum Neuss der Fernuniversität Hagen

(Public distance-learning university with four faculties offering different degrees and diplomas. Regionalzentrum Neuss is a branch of the distance-learning university)



KÜLTÜRDE ÇEŞİTLİLİK

Neuss Kültür Kurumları Konsepti

GİRİŞ

Neuss kültür kurumları, kültürler arası/trans kültürlülük konu alanında Diversity yaklaşımına dayanan çeşitlilik kavramını ve konseptini takip ediyor.

Şans eşitliğinin sağlanması gereken aşağıdaki vasıflarını göz önünde tutan Diversity yaklaşımının kapsamlı, bütünsel yönünü kararlılıkla takip ediyorlar: Yaş, cinsiyet, cinsel tercih, engel ve yetenekler, din, sosyokültürel arka plan ve ten rengi. Sosyokültürel arka plan burada özelde şu anlama geliyor: Eğitim derecesi, gelir, göç deneyimi, dil, toplumsal konum ve ait olunan çevre. Kültür kurumları olarak çeşitliliğin kültürel yönlerine odaklanıyoruz. Anayasa temelinde, tüm kültür ve sanat dalları ve uygulama ve katılım açısından kültür kurumlarının çeşitliliği söz konusu.

KÜLTÜRLER ARASINDA DAVRANIŞ DÜSTURLARI

- Kültürel çeşitlilik, tüm modern toplumların olduğu gibi Neuss şehir toplumunun da temel niteliklerinden biridir. Kültürler arası ve trans kültürlülük bizim için toplumun yapısal özellikleridir.
- Neuss'ta yaşayan tüm insanların potansiyelleri ve ilgi alanları, kültür kurumlarının düşüncelerinin ve eylemlerinin çıkış noktalarıdır.
- Her birey kültürel seçeneklerin hedefidir. Buna uygun seçenekler sunmak için tüm ilgililerle, ilgi alanı gruplarıyla, derneklerle ve kuruluşlarla fikir alışverişi ve iş birliği yapmak için çaba gösteriyoruz.
- Toplumsal hayatın başka aktörlerinin de çeşitliliği kabul etmesi sevindirici olurdu. Buradan büyük bir ağ içinde verimli bir diyalog oluşabilir.
- Kültür kurumları çeşitlilikle ve farklılıkla ilgileniyor ve bilinçli olarak farklı olmanın bir eksiklik olduğu düşüncesiyle arasına mesafe koyuyor.
- Kültür kurumlarının, herkese yönelik olan bir eğitim görevi var.
- Toplumumuzda çeşitliliğin kabul edilmesi, kültür kurumlarının konsept ve program yöneliminde dikkate alınması ve ziyaretçilerine yansımaları gerekiyor.
- Kültürel teşvik de tutarlı olarak çeşitliliğe dayanan bir toplum kabulüne göre hareket ediyor. Burada sanatsal kalite en önemli teşvik kriteridir.
- Kültür, çocuklar ve gençler için kişilik gelişimi açısından hayati öneme sahiptir. Bu nedenle Neuss'taki kültür kurumları teşvik önlemlerinde, projelerde ve seçeneklerde hedef kitle olarak çocuklara ve gençlere ağırlık veriyor.
- Kültür kurumları toplumdaki farklılığı, kurumlardaki kendi personeliyle ilgili kararlarda da dikkate alacaktır.
- Çok çeşitli yaşam gerçekliklerinden insanların verimli bir şekilde bir arada yaşaması için bir perspektif değişimi ve kültür kurumlarının ve düşüncelerinin ve eylemlerinin sürekli geliştirilmesi gerekiyor.

KONSEPT NEUSS ŞEHRİNİN AŞAĞIDAKI KÜLTÜR KURULUŞLARI TARAFINDAN KARARLAŞTIRILDI

Kulturamt der Stadt Neuss

(Belediye Kültür İşleri Dairesi)

Clemens Sels Museum Neuss

(Neuss Belediyesinin sembolizmin ve Ren ekspresyonizminin önemli koleksiyonlarını barındıran Şehir Sanat Müzesi)

Volkshochschule Neuss

(Yetişkin eğitimi ve meslek içi eğitimle ilgili belediye kurumu)

Stadtbibliothek Neuss

(Neuss Belediyesi şehir kütüphanesi)

Stadtarchiv Neuss

(İdare, siyaset ve yurttaşlık alanlarından önemli belgelerin ve yazıların muhafaza edildiği şehir arşivi)

Kulturforum Alte Post

(Belediyeye ait sanat ve tiyatro okulu, etkinlik mekanı ve galeri)

Musikschule Neuss

(Müzik (enstrümanlarının), şarkı ve ses ve video teknolojisinin öğretildiği belediyeye ait müzik okulu)

Belediye'nin yönetiminde olmayan, Neuss'ta bulunan aşağıdaki kültür kurumları belirlenen konseptte ve eylem düsturlarına katılıyor.

Deutsche Kammerakademie Neuss am Rhein e.V.

(Neuss belediyesinin yardımıyla uluslararası ve çok yetenekli müzisyenlerin eğitimini destekleyen, Almanya'nın önde gelen oda orkestralarından biri)

Langen Foundation

(Lange ailesine ait özel sanat müzesi)

Stiftung Insel Hombroich

(Erft'in kuzey kıyısında, yeniden yeşillendirilen bir park ve çayır arazisinin içinde yer alan sanat müzesi)

Das Rheinische Landestheater Neuss

(Kuzey Ren Vestfalya'daki en büyük gezgin tiyatrosunun Neuss'taki merkezi)

Theater am Schlachthof

(Oyunculuk, kabare ve çocuk tiyatrosu alanlarından görsel sanatçılar için serbest tiyatro)

Off-Theater

(Tiyatro pedagojisi, dans pedagojisi, ritim,

kültür pedagojisi ve kültür yönetimi alanında ileri üye eğitimler için devlet tarafından tanınan akademi)

Rheinisches Schützenmuseum Neuss mit Joseph-Lange Schützenarchiv

(Tam Ren bölgesinin avcılık derneklerinin ve avcılık kulüplerinin arşivlerini toplayan, güvenceye alan ve tanıtan arşivi barındıran müze)

Kino Hitch

(İddialı yazar filmlerini gösteren programlı sinema)

Tanzraum Neuss

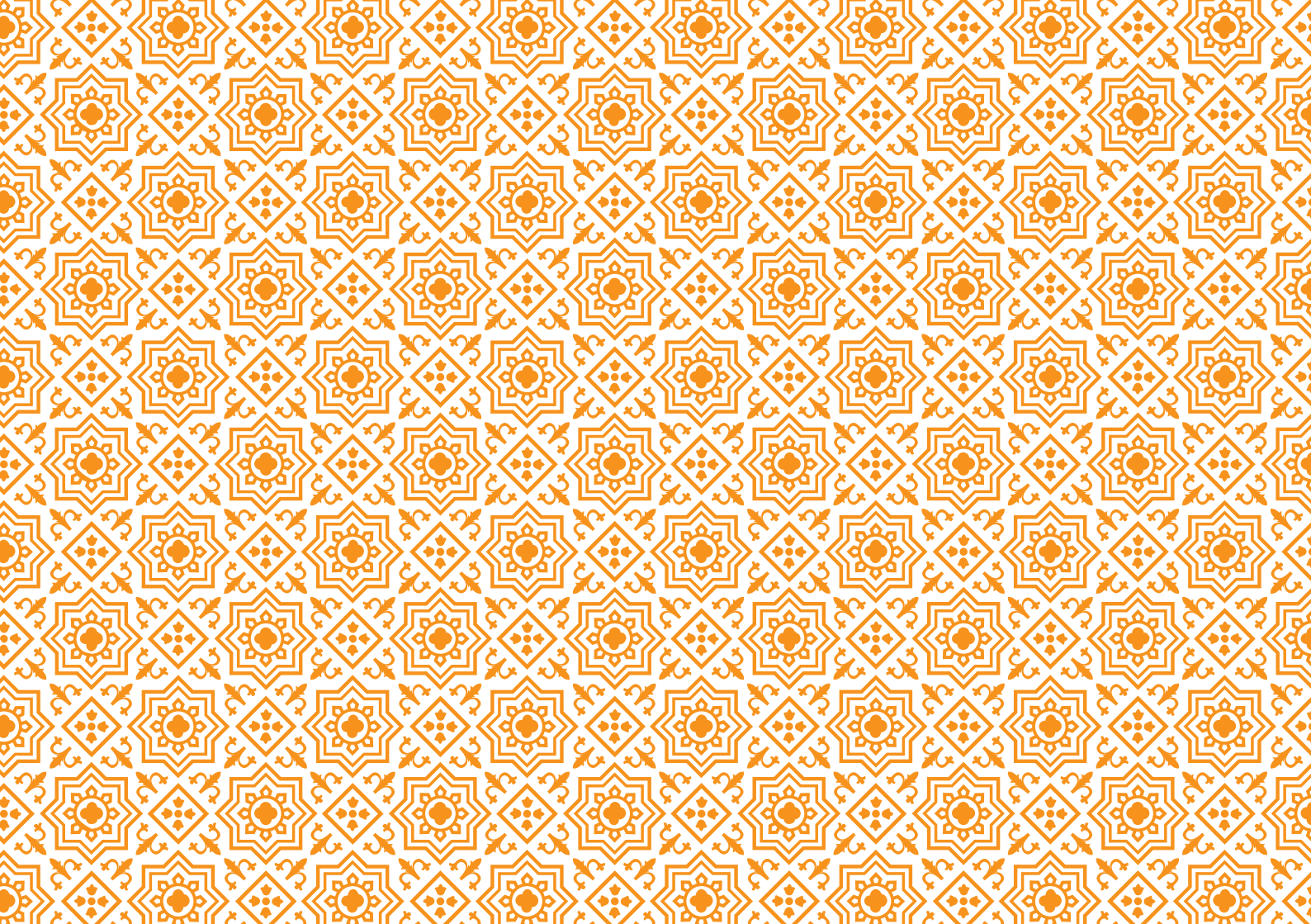
(Çeşitli dans stillerini, serbest dans çalışması ve kişisel bilincinin verilmesi temelinde öğreten dans okulu)

Raum der Kulturen e.V.

(Neuss'ta kültürler arası faaliyet gösteren insanların, derneklerin ve kurumların sosyo-kültürel mekanı ve birliği)

Regionalzentrum Neuss der Fernuniversität Hagen

(Dört fakültede çeşitli bölümlerden diploma alınabilen, devlete ait açık öğretim üniversitesi. Neuss bölge merkezi açık öğretim üniversitesinin bir dış ofisidir)



التنوع في الثقافات

مفهوم المؤسسات الثقافية في مدينة نوبس

مقدمة

تتبع مؤسسات نوبس الثقافية في مجال التفاعل الثقافي /العلاقات بين الثقافات مفهوم ومصطلح "التنوع" والمقتبس من "منهج التنوع".

وتتبع الجوانب الشاملة والمتكاملة لمنهج التنوع الذي يراعي الخصائص التالية التي يجب ضمان التساوي في الفرص خلالها وهي: العمر والجنس والتوجه الجنسي والعوائق والقدرات والديانة والخلفية الاجتماعية الثقافية ولون البشرة. تتضمن الخلفية الاجتماعية الثقافية ما يلي: المستوى التعليمي والدخل وتجربة الهجرة واللغة والوضع الاجتماعي وكذلك الانتماء إلى البيئة المحيطة. وبصفتنا مؤسسات ثقافية، فإننا نركز على الجوانب الاجتماعية للتنوع. ويسري ذلك على أساس القوانين الأساسية المتعلقة بالتنوع في المؤسسات الثقافية استناداً إلى جميع المجالات الثقافية والفنية وكذلك الممارسة والمشاركة.

قواعد الإجراءات الثقافية

- التنوع الثقافي هو صفة أساسية في جميع المجتمعات الحديثة وكذلك في المجتمع الحضري في نوبس. جدير بالذكر، أن التفاعل الثقافي والعلاقات بين الثقافات بالنسبة إلينا بمثابة مؤشرات أساسية داخل المجتمع.
- تجدر الإشارة إلى أن إمكانيات واهتمامات جميع الأشخاص الذين يعيشون في نوبس هي مصدر التكبير والإجراءات في المؤسسات الثقافية.
- أي شخص يمكنه الاستفادة من العروض الثقافية. وللاستعداد لهذا العرض المناسب، فإننا نطلب التبادل والتعاون مع جميع المهتمين بالأمر وأصحاب المصالح والجمعيات والمؤسسات.
- ومن المجدي اعتراف الأطراف الفاعلة الأخرى في الحياة الاجتماعية بالتنوع. وبالتالي يمكن أن ينشأ حوار مثمر على نطاق أوسع.
- تهتم المؤسسات الثقافية بالتنوع والغيرية وتتأى بنفسها عن الأفكار المغلوطة الخاصة بالآخرين.
- المؤسسات الثقافية لديها مهمة تعليمية موجهة إلى الجميع.
- يجب النظر في الاعتراف بالتنوع في مجتمعنا من خلال التوجه المنهجي للمؤسسات الثقافية وهو ما يجب أن ينعكس في الحضور.
- كما أن الدعم الثقافي يترتب على الاعتراف بمجتمع متنوع. وبالتالي، فإن الجودة الفنية هي أهم معيار للدعم.
- بالنسبة للأطفال والشباب، فإن الثقافة ضرورية في ضوء نمو الشخصية. لذا تركز المؤسسات الثقافية في نوبس خلال العروض والمشروعات وإجراءات الدعم على المجموعات المستهدفة من الأطفال والشباب.
- ستراعي المؤسسات الثقافية التنوع في المجتمع في القرارات الخاصة ذات الصلة بالموظفين داخل المؤسسات.
- يتطلب تعايش الأشخاص المثمر في ظروف حياتية مختلفة تغيير وجهة النظر وكذلك التطوير المتواصل لأفكار وأنشطة المؤسسات الثقافية.

تجدد الإشارة إلى تبني هذا المفهوم من جانب المؤسسات الثقافية التالية الموجودة في مدينة نويس:

Rheinisches Schützenmuseum Neuss mit Joseph-Lange Schützenarchiv

(متحف به سجل يتم فيه تجميع وحفظ وعرض التقاليد الخاصة بأندية عرض الأسلحة والقوات الشعبية في

Kino Hitch

(سينما تجريبية تعرض أفلام المؤلفين ذات الطموحات الفنية الكبيرة)

Tanzraum Neuss

(مدرسة تعليم الرقص التي تقوم بتعليم أساليب الرقص المختلفة انطلاقًا من خلفية العمل المجاني الخاص بالرقص وتعليم إدراك الحركات الخاصة)

Raum der Kulturen e.V.

(مؤسسة اجتماعية ثقافية واتحاد الأشخاص والجمعيات والمؤسسات العاملة في النشاط الثقافي في نويس)

Regionalzentrum Neuss der Fernuniversität Hagen

(جامعة مفتوحة معترف بها رسميًا حيث يمكن الحصول على درجات أكاديمية مختلفة في أربع كليات. مركز نويس الإقليمي هو فرع للجامعة المفتوحة)

علاوة على ذلك، فقد اتبعت المؤسسات الثقافية التالية في نويس والتي لا تقع ضمن الرعاية المقدمة من المدينة، هذا المفهوم المحدد وقواعد الإجراءات المتبعة.

Deutsche Kammerakademie Neuss am Rhein e.V.

(إحدى الفرق الموسيقية الرائدة في ألمانيا التي تدعم بفضل مساعدة مدينة نويس تدريب الموسيقيين العالميين وذوي المواهب الفذة)

Langen Foundation

(متحف فني خاص تابع لعائلة "Lange")

Stiftung Insel Hombroich

(متحف فني في متنزه وأرض خضراء مُعاد تجديدها في الشاطئ الشمالي لمدينة "إرفرت")

Das Rheinische Landestheater Neuss

(مقر أحد المسارح الدرامية المتنقلة في نويس داخل شمال الراين-وستفاليا)

Theater am Schlachthof

(متحف مجاني للفنانين الاستعراضيين في مجالات الدراما والكباريه ومسرح الأطفال)

Off-Theater

(أكاديمية معترف بها من جانب الدولة في مجال التدريبات المتعلقة بتدريس المسرح وتدريب الرقص والإيقاع والتعليم الثقافي وكذلك الإدارة الثقافية)

Kulturamt der Stadt Neuss (الدائرة الإقليمية المعنية بالشؤون الثقافية)

Clemens Sels Museum Neuss

(المتحف الفني الإقليمي في مدينة نويس الذي يحتوي على مجموعات رائعة تتعلق بالرمزية والتعبيرية في منطقة الراين)

Volkshochschule Neuss

(المؤسسة الإقليمية للبالغين وتدريبهم)

Stadtbibliothek Neuss

(المكتبة الإقليمية في مدينة نويس)

Stadtarchiv Neuss

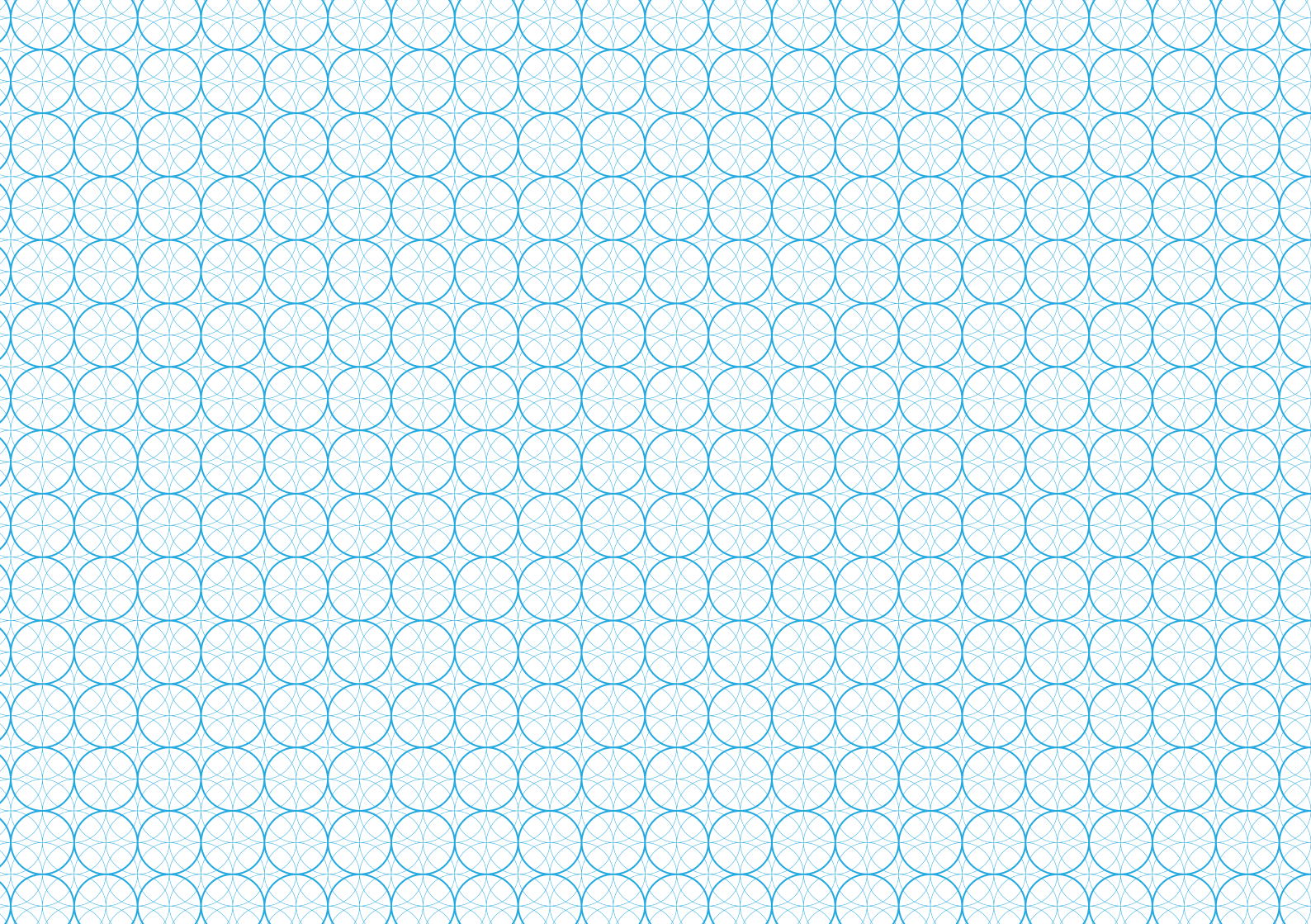
(السجل الإقليمي الذي يتم فيه حفظ الوثائق والمستندات ذات الصلة والخاصة بالإدارة والسياسة والمواطنة)

Kulturforum Alte Post

(المدرسة الإقليمية للفن والمسرح ومقر إقامة الحدث والمعرض)

Musikschule Neuss

(المدرسة الموسيقية الإقليمية حيث يتم التدريب على الموسيقى (الأدوات) والأغاني وكذلك تقنية الصوت والفيديو)



RÓŻNORODNOŚĆ W KULTURZE

Koncepcja instytucji kultury w Neuss

WSTĘP

Instytucje kultury w Neuss kierują się w doborze tematów pojęciami interkulturowości / transkulturowości, zaś w kwestii konceptu pojęciem różnorodności, które jest zapożyczone z podejścia zróżnicowania.

Bazują zdecydowanie na wszechstronnym, całościowym aspekcie podejścia zróżnicowania, które uwzględnia następujące cechy, przy których należy zapewnić równość szans: wiek, płeć, orientacja seksualna, niepełnosprawności i zdolności, religia, kontekst społeczno-kulturalny i kolor skóry. Kontekst społeczno-kulturalny oznacza przy tym w szczególności: stopień wykształcenia, dochód, doświadczenia migracyjne, język, pozycja społeczna oraz przynależność do środowiska. Jako instytucje kultury koncentrujemy się na kulturowych aspektach różnorodności. Na podstawie konstytucji chodzi o zróżnicowanie w instytucjach kultury, w odniesieniu do wszystkich stron kultury i sztuki, a także o wykonanie i partycypację.

MAKSIMA DZIAŁAŃ INTERKULTUROWYCH

- Różnorodność kulturowa jest ważną cechą wszystkich nowoczesnych społeczeństw, także w społeczności miasta Neuss. Interkulturowość i transkulturowość są dla nas kodami strukturalnym w społeczeństwie.
- Potencjały i zainteresowania wszystkich ludzi żyjących w Neuss są punktami wyjściowymi myślenia i działania instytucji kultury.
- Adresatem oferty kulturalnej jest każdy mieszkaniec. Aby przygotować dla nich odpowiednie obiekty, szukamy możliwości wymiany i współpracy ze wszystkimi zainteresowanymi, grupami interesów, stowarzyszeniami i instytucjami.
- Byłoby bardzo pożądane, gdy inni uczestnicy życia społecznego uznali zróżnicowanie. Mogłoby to zaowocować wartościowym dialogiem w szerszej sieci uczestników.
- Instytucje kultury są zainteresowane różnorodnością i innością i świadomie dystansują się od deficytu myślenia o inności.
- Instytucje kultury mają zadanie kształcenia, które jest skierowane do wszystkich.
- Uznanie zróżnicowania naszego społeczeństwa musi zostać uwzględnione w koncepcyjnym i programowym ukierunkowaniu instytucji kultury i musi znaleźć odzwierciedlenie w poszukiwaniu.
- Także wsparcie kultury musi odbywać się konsekwentnie w ramach uznania zróżnicowanego społeczeństwa. Jakość artystyczna jest przy tym najważniejszym kryterium wsparcia.
- Kultura w odniesieniu do rozwoju osobowości ma decydujące znaczenie dla dzieci i młodzieży. Dlatego też instytucje kultury w Neuss przywiązują dużą wagę w działaniach wsparcia, projektach i ofertach do tych skierowanych do dzieci i młodzieży.
- Instytucje kultury będą uwzględniać zróżnicowanie społeczeństwa we własnych decyzjach dotyczących obsady personalnej w placówkach.
- Pomyślnie współżycie ludzi w najróżniejszych realiach życiowych wymaga zmiany perspektywy i ciągłego dalszego rozwoju myślenia i działania instytucji kultury.

KONCEPCJA ZOSTAŁA PRZYJĘTA PRZEZ NASTĘPUJĄCE INSTYTUCJE KULTURY MIASTA NEUSS

Kulturamt der Stadt Neuss

(miejski urząd ds. kultury)

Clemens Sels Museum Neuss

(muzeum miasta Neuss z ważnymi zbiorami z gatunku symbolizmu i reńskiego ekspresjonizmu)

Volkshochschule Neuss

(miejska szkoła dla dorosłych i ośrodek kształcenia)

Stadtbibliothek Neuss

(biblioteka miejska w Neuss)

Stadtarchiv Neuss

(archiwum miejskie, w którym przechowywane są ważne dokumenty i pisma dotyczące zarządzania miastem, polityki i spraw obywatelskich)

Kulturforum Alte Post

(miejska szkoła sztuk i teatru, miejsce imprez i galeria)

Musikschule Neuss

(miejska szkoła muzyczna, w której uczą się gry na instrumentach, śpiewu, a także techniki audio i wideo)

Następujące instytucje kultury, które nie podlegają władzom miasta, przyłączają się do ustalonej koncepcji i maksimów działania.

Deutsche Kammerakademie Neuss am Rhein e.V.

(jedna z wiodących orkiestr kameralnych Niemiec, która z pomocą miasta Neuss wspiera kształcenie międzynarodowych, utalentowanych muzyków)

Langen Foundation

(prywatne muzeum sztuki rodziny Lange)

Stiftung Insel Hombroich

(muzeum sztuki na zrenaturyzowanych obszarach parkowych i rozlewiskowych na północnym brzegu rzeki Erft)

Das Rheinische Landestheater Neuss

(stała siedziba w Neuss największego objazdowego teatru dramatycznego w Nadrenii Północnej-Westfalii)

Theater am Schlachthof

(teatr offowy dla aktorów wystawiających widowiska teatralne, kabaretowe i dla dzieci)

Off-Theater

(uznana przez państwo akademia dla osób doksztalających się w zakresie pedagogiki teatralnej, pedagogiki tańca, rytmiki, pedagogiki kultury i zarządzania kulturą)

Rheinisches Schützenmuseum Neuss mit Joseph-Lange Schützenarchiv

(muzeum i archiwum, które gromadzi nadwyżki zbiorów stowarzyszeń i bractw strzeleckich, zabezpiecza je i wystawia)

Kino Hitch

(kino prezentujące ambitne filmy autorskie)

Tanzraum Neuss

(szkoła tańca, która uczy różnych stylów tańca od podstaw sztuki tańca i pomaga znaleźć środki swojego wyrazu poprzez ruch)

Raum der Kulturen e.V.

(instytucja społeczno-kulturalna oraz grono ludzi, stowarzyszeń i instytucji w Neuss, działających interkulturowo)

Regionalzentrum Neuss der Fernuniversität Hagen

(państwowy uniwersytet zaoczny, oferujący różne kierunki studiów na czterech wydziałach) Centrum regionalne Neuss jest zewnętrzną filią uniwersytetu zaocznego)



DIVERSITÀ NELLA CULTURA

Concetto degli enti culturali di Neuss

PREMESSA

Gli enti culturali di Neuss nel campo tematico „interculturalità / transculturalità” si rifanno al concetto di diversità, tratto dall’approccio diversità.

Essi perseguono in modo dedicato il vasto aspetto integrale dell’approccio diversità, il quale si concentra sui seguenti aspetti dove è necessario garantire pari opportunità: età, sesso, orientamento sessuale, disabilità e abilità, religione, background socioculturale e colore della pelle. Background socioculturale significa in dettaglio: grado d’istruzione, reddito, esperienza d’immigrazione, lingua, posizione sociale nonché appartenenza a un determinato ambiente. Quali enti culturali, noi ci concentriamo sugli aspetti culturali della diversità. Sulla base della Costituzione tedesca si tratta di diversità negli enti culturali, con riferimento a tutti i settori culturali e artistici nonché anche all’esercizio e alla partecipazione.

PRINCIPI DI AZIONE DELL'INTERCULTURA

- La varietà delle culture è una caratteristica sostanziale di tutte le società moderne, dunque anche della società di Neuss. Interculturalità e transculturalità sono per noi delle caratteristiche strutturali nella società.
- I potenziali e gli interessi di tutte le persone che vivono a Neuss sono i punti da cui partono il modo di pensare e di agire degli enti culturali.
- Le offerte culturali si rivolgono a ogni singolo individuo. Al fine di proporre offerte a questi adeguate, cerchiamo lo scambio e la collaborazione con tutti i soggetti interessati, i gruppi d'interesse, le associazioni e le istituzioni.
- Sarebbe auspicabile che anche altri protagonisti della vita sociale riconoscessero la diversità. Ne potrebbe scaturire un proficuo dialogo in un network più ampio.
- Gli enti culturali sono interessati alla varietà e alla diversità e prendono consapevolmente le distanze dal pensiero che considera l'essere diverso come un deficit.
- Gli enti culturali hanno un incarico educativo che si rivolge a tutti.
- Il riconoscimento della diversità della nostra società deve venire tenuto in considerazione nelle proposte e nei programmi degli enti culturali e si deve rispecchiare in coloro che li frequentano.
- Anche la promozione culturale agisce con coerenza e sistematicità nel riconoscimento di una società molteplice. Qui la qualità artistica è il criterio d'incentivazione principale.
- Per i bambini e i giovani la cultura è essenziale in riferimento allo sviluppo della personalità. Per questo gli enti culturali a Neuss negli incentivi, nei progetti e nelle offerte si concentrano sui bambini e sui giovani come gruppi target.
- In alcune decisioni rilevanti per il personale, gli enti culturali terranno in considerazione la diversità presente nella società.
- Una proficua convivenza di persone che vivono in realtà diversissime richiede un cambio di prospettiva e una costante evoluzione del modo di pensare e di agire degli enti culturali.

IL MODELLO È STATO DECISO DAI SEGUENTI ENTI CULTURALI DELLA CITTÀ DI NEUSS

Kulturamt der Stadt Neuss

(Ufficio comunale per gli affari culturali)

Clemens Sels Museum Neuss

(Museo comunale della città di Neuss con importanti collezioni sul simbolismo e l'espressionismo renano)

Volkshochschule Neuss

(Ente comunale che offre istruzione per adulti e corsi di perfezionamento)

Stadtbibliothek Neuss

(Biblioteca comunale della città di Neuss)

Stadtarchiv Neuss

(Archivio comunale, nel quale sono custoditi atti e documenti importanti riguardanti l'amministrazione, la politica e i cittadini)

Kulturforum Alte Post

(Scuola comunale per arte e teatro, luogo di manifestazioni e galleria)

Musikschule Neuss

(Scuola di musica comunale dove vengono impartite lezioni di musica, strumenti, canto nonché tecnica audio e video)

I seguenti enti culturali di Neuss che non sono gestiti dal Comune aderiscono al modello stabilito e ai principi secondo cui si intende agire.

Deutsche Kammerakademie Neuss am Rhein e.V.

(Una delle maggiori orchestre da camera della Germania che con il supporto della città di Neuss promuove la formazione di musicisti internazionali e di grande talento)

Langen Foundation

(Galleria d'arte privata della famiglia Lange)

Stiftung Insel Hombroich

(Fondazione Insel Hombroich, galleria d'arte in un paesaggio di parchi e prati rinaturati lungo la riva nord del fiume Erft)

Das Rheinische Landestheater Neuss

(Sede neussese del maggiore teatro viaggiante del Nord Reno-Westfalia)

Theater am Schlachthof

(Teatro libero per artisti figurativi provenienti dai settori drammaturgia, cabaret e teatro per bambini)

Off-Theater

(Accademia parificata per corsi di aggiornamento nei settori pedagogia teatrale, pedago-

gia della danza, ritmica, pedagogia culturale e gestione della cultura)

Rheinisches Schützenmuseum Neuss mit Joseph-Lange Schützenarchiv

(Museo con archivio che raccoglie, custodisce e presenta le tradizioni delle associazioni e fratellanze di tiro a segno di tutta la Renania)

Kino Hitch

(Cinema alternativo che mostra film d'autore artisticamente impegnativi)

Tanzraum Neuss

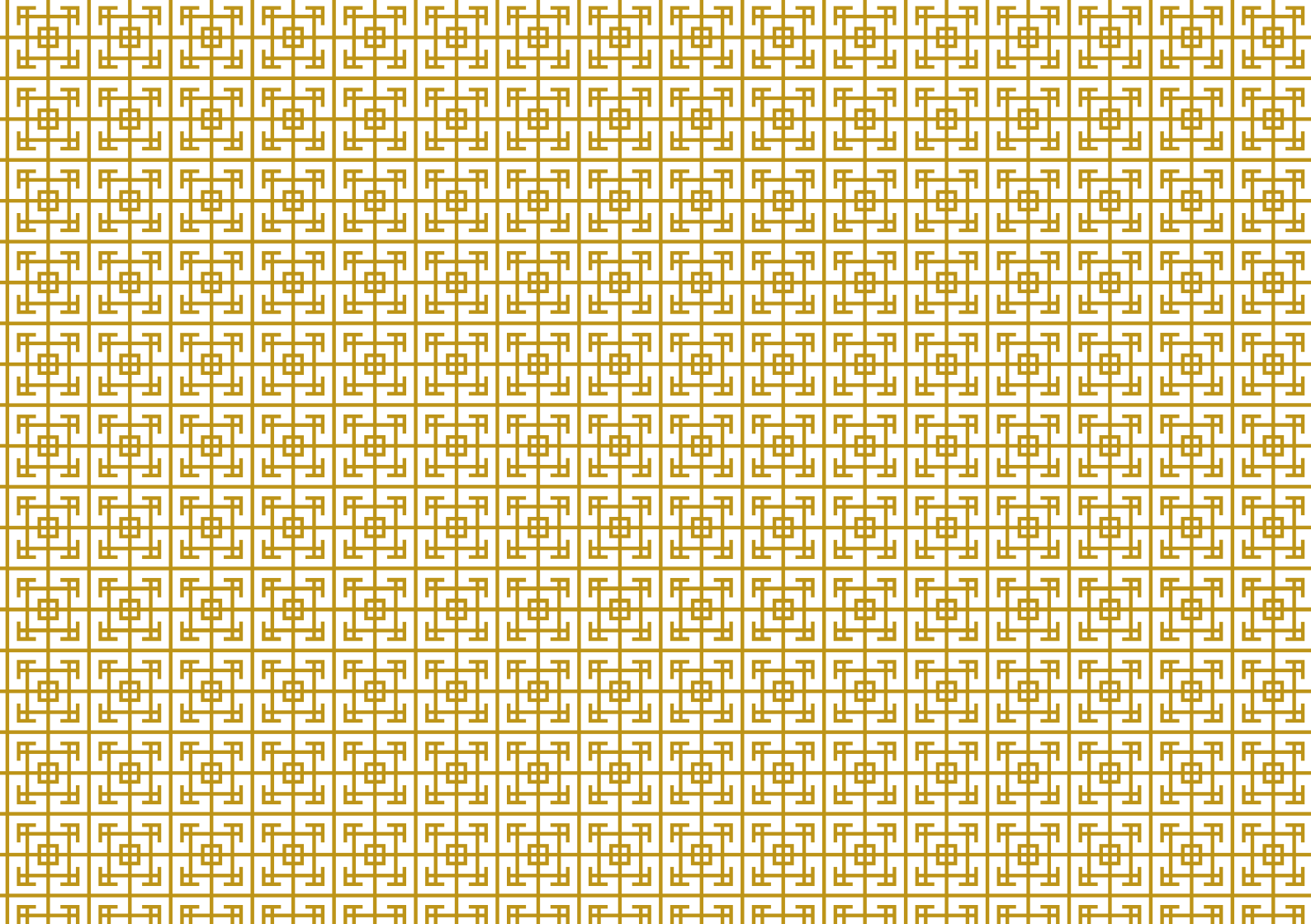
(Scuola di danza che insegna i diversi stili di ballo sulla base di un modello di danza libera suscitando negli allievi lo sviluppo di una propria consapevolezza del movimento)

Raum der Kulturen e.V.

(Centro socioculturale e unione di persone, associazioni ed enti di Neuss che si impegnano sul piano culturale)

Regionalzentrum Neuss der Fernuniversität Hagen

(Università statale a distanza in cui si possono conseguire diversi titoli di studio in quattro facoltà. Il Regionalzentrum Neuss è una succursale dell'università a distanza)



МНОГООБРАЗИЕ В КУЛЬТУРЕ

Концепция культурных учреждений города Нойса

ВВЕДЕНИЕ

Культурные учреждения города Нойса преследуют в тематике «взаимодействие между разными культурами / транскультурализм» цели понятия и концепции «многообразия», которые заимствованы из подхода на основе этнокультурных различий.

Они неукоснительно следуют всеобъемлющему, целостному аспекту концепции подхода на основе этнокультурных различий, учитывающего следующие признаки, согласно которым следует обеспечить равенство шансов: возраст, пол, сексуальная ориентация, ограниченные возможности, религия, социокультурный фон и цвет кожи. При этом социокультурный фон включает следующие сегменты: уровень образования, доходы, опыт миграции, язык, общественное положение, а также принадлежность к определенной среде. В качестве культурных учреждений мы фокусируем свое внимание на культурных аспектах многообразия. Исходя из положений Основного закона ФРГ, речь идет о многообразии в культурных учреждениях в приложении ко всем областям культуры и искусства, а также к осуществлению и участию.

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СФЕРЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ МЕЖДУ РАЗНЫМИ КУЛЬТУРАМИ

- Культурное многообразие – это существенный признак всех современных обществ, в том числе и общества города Нойса. Взаимодействие между разными культурами и транскulturализм являются для нас структурными признаками общества.
- Потенциал и интересы всех проживающих в Нойсе людей являются отправными точками для мыслительной и активной деятельности культурных учреждений.
- Адресатом предложений в сфере культуры является каждый индивидум. Чтобы делать подходящие для каждого человека предложения, мы ищем обмен и сотрудничество со всеми заинтересованными лицами, группами таких лиц, ассоциациями и учреждениями.
- Мы бы с радостью приветствовали признание многообразия другими участниками общественной жизни. Это могло бы стать основой для плодотворного диалога с большим количеством участников.
- Культурные учреждения заинтересованы в разнообразии и инаковости; они сознательно дистанцируются от мнения, что инаковость ущербна.
- Культурные учреждения направляют свою образовательную деятельность на всех.
- Признание многообразия нашего общества должно учитываться при концептуальной и программной направленности культурных учреждений и отражаться в их круге посетителей.
- Поддержка культуры также последовательно действует в рамках признания многообразного общества. При этом качество в сфере культуры является важнейшим критерием поддержки.
- Для детей и подростков культура незаменима в деле развития личности. Поэтому культурные учреждения в Нойсе уделяют основное внимание в рамках поддержки культуры, проектов и мероприятий целевым группам детей и подростков.
- Культурные учреждения будут учитывать разнообразие в обществе в своих решениях касательно персонала учреждений.
- Плодотворное совместное проживание людей в самых разных жизненных реальностях требует смены перспективы и непрерывного продолжения развития мышления и действий культурных учреждений.

КОНЦЕПЦИЯ БЫЛА ПРИНЯТА РЕШЕНИЕМ СЛЕДУЮЩИХ КУЛЬТУРНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ГОРОДА НОЙСА

Kulturamt der Stadt Neuss

(городское управление по вопросам культуры)

Clemens Sels Museum Neuss

(городской музей культуры Нойса с солидными коллекциями по символизму и рейнскому импрессионизму)

Volkshochschule Neuss

(городской центр образования для взрослых и дополнительного образования)

Stadtbibliothek Neuss

(городская библиотека города Нойса)

Stadtarchiv Neuss

(городской архив, в котором хранятся важные документы по управлению, политике и жизни граждан)

Kulturforum Alte Post

(городская школа искусств и театра, место проведения различных мероприятий и галерея)

Musikschule Neuss

(городская музыкальная школа, в которой учатся игре на музыкальных инструментах, пению, а также работе со звуко- и видеотехникой)

Следующие культурные учреждения в городе Нойсе, которые не являются городскими, присоединяются к указанной концепции и руководящим принципам деятельности.

Deutsche Kammerakademie Neuss am Rhein e.V.

(один из ведущих камерных оркестров Германии, который с помощью города Нойс поддерживает обучение талантливых музыкантов из разных стран)

Langen Foundation

(частный музей культуры семьи Ланге)

Stiftung Insel Hombroich

(музей искусства в рекультивированном ландшафтном и пойменном парке на северном берегу реки Эрфт)

Das Rheinische Landestheater Neuss

(место постоянного пребывания самого большого гастролирующего театра в Северном Рейне-Вестфалии)

Theater am Schlachthof

(свободный театр изобразительных искусств – театр, кабаре и детский театр)

Off-Theater

(признанная государством академия повышения квалификации в сфере

театральной педагогики, танцевальной педагогики, ритмики, педагогики в сфере культуры и менеджмента в сфере культуры)

Rheinisches Schützenmuseum Neuss mit Joseph-Lange Schützenarchiv

(музей с архивом, который занимается традициями клубов и братств стрелков всего Рейнланда, собирает, хранит и представляет их)

Kino Hitch

(программный кинотеатр, который демонстрирует авторское кино)

Tanzraum Neuss

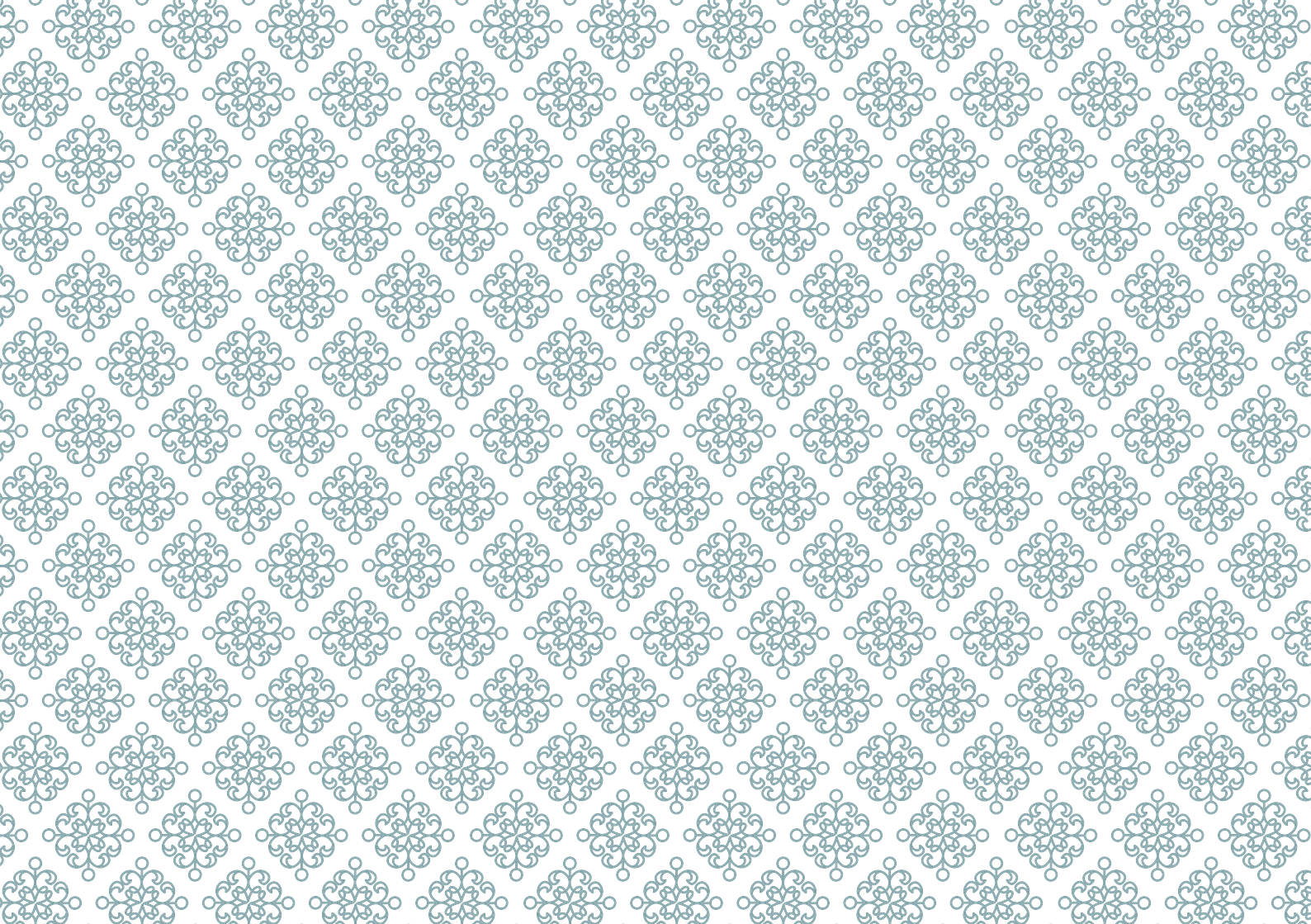
(школа танцев, в которой обучают разным танцевальным стилям на основе свободной танцевальной работы и передачи осознания собственных движений)

Raum der Kulturen e.V.

(социокультурный очаг и комитет работающих с разными культурами людей, ассоциаций и учреждений в Нойсе)

Regionalzentrum Neuss der Fernuniversität Hagen

(государственный университет заочного обучения с четырьмя факультетами и разными специальностями. Региональный центр Нойс является филиалом заочного университета)



LA DIVERSITÉ DANS LA CULTURE

Le concept des instituts culturels de Neuss

PROLOGUE

En matière d'intraculturalité/transculturalité, les instituts culturels de Neuss suivent le concept de diversité, qui est emprunté à l'approche dite de la « diversity ».

Ils suivent de façon dédiée l'aspect complet et holistique de la diversity, qui tient compte des critères suivants afin de garantir l'égalité des chances : âge, sexe, orientation sexuelle, handicap et capacités, religion, origine socio-culturelle et couleur de peau. En détail, l'origine socio-culturelle recouvre le niveau de formation, les revenus, le passé de migrant, la langue, le statut social ainsi que le milieu socio-professionnel. En tant qu'instituts culturels, nous nous concentrons sur les aspects culturels de la diversité, à savoir sur la diversité dans les instituts culturels par rapport à tous les domaines culturels et artistiques et en termes d'exercice et de participation, le tout sur la base de la constitution allemande.

PRÉCEPTES D'ACTION DE L'INTERCULTURALITÉ

- La diversité culturelle est une caractéristique de toutes les sociétés modernes, y compris au sein de la ville de Neuss. Pour nous, l'interculturalité et la transculturalité sont des facteurs structurants de la société.
- Les potentiels et les centres d'intérêt de toutes les personnes qui vivent à Neuss servent de point de départ aux principes et à l'action des instituts culturels.
- Les activités culturelles s'adressent à tous les individus. Pour trouver quelque chose qui convienne à tout un chacun, nous cherchons à échanger et à coopérer avec toutes les personnes intéressées, les groupes, les associations et les institutions.
- Il serait louable que d'autres acteurs de la vie sociale reconnaissent eux aussi la diversité. Cela pourrait permettre de nouer un dialogue enrichissant au sein d'un réseau plus vaste.
- Les instituts culturels s'intéressent à la diversité et à l'altérité, et ils prennent formellement leurs distances vis-à-vis des idées négatives sur la différence.
- Les instituts culturels ont une mission éducative qui s'adresse à tous.
- Il faut tenir compte de la diversité de notre société dans l'orientation conceptuelle et programmatique des instituts culturels ; cette diversité doit se refléter à travers le public.
- La promotion culturelle intervient en faveur de la reconnaissance des multiples facettes de la société. Dans ce cadre, la qualité artistique est le principal critère de promotion.
- La culture est essentielle pour que les enfants et les jeunes puissent développer leur personnalité. C'est pourquoi les instituts culturels de Neuss se concentrent tout particulièrement sur eux à travers leurs activités, leurs projets et leurs mesures promotionnelles.
- Les instituts culturels tiendront compte des différences qui existent au sein de la société lors de leurs prises de décisions personnelles.
- La coopération fructueuse entre des personnes qui vivent dans des contextes très variés nécessite de changer de perspective et de développer sans cesse l'approche conceptuelle et l'action des instituts culturels.

LE CONCEPT A ÉTÉ ADOPTÉ PAR LES INSTITUTS CULTURELS SUIVANTS DE LA VILLE DE NEUSS

Kulturamt der Stadt Neuss

(Service municipal des affaires culturelles)

Clemens Sels Museum Neuss

(Musée d'Art municipal de la ville de Neuss avec des collections importantes sur le symbolisme et l'expressionnisme rhénan)

Volkshochschule Neuss

(Organisme municipal de formation continue et de cours pour adultes)

Stadtbibliothek Neuss

(Bibliothèque municipale de la ville de Neuss)

Stadtarchiv Neuss

(Archives municipales dans lesquelles sont conservés des documents et des écrits concernant l'administration, la politique et les citoyens)

Kulturforum Alte Post

(École municipale d'art et de théâtre, bureau administratif et galerie)

Musikschule Neuss

(École de musique municipale où l'on enseigne la musique [instruments], le chant et les techniques audiovisuelles)

Les instituts culturels suivant de Neuss, qui ne dépendent pas de la ville, se rallient au concept et aux préceptes d'action.

Deutsche Kammerakademie Neuss am Rhein e.V.

(L'un des principaux orchestres de chambre d'Allemagne, qui favorise la formation de musiciens internationaux de grand talent avec le soutien de la ville de Neuss)

Langen Foundation

(Musée d'art privé de la famille Lange)

Stiftung Insel Hombroich

(Musée d'art dans un cadre paysager et alluvial restauré sur la rive nord de l'Erft)

Das Rheinische Landestheater Neuss

(Siège à Neuss du plus grand théâtre itinérant de Rhénanie-du-Nord-Westphalie)

Theater am Schlachthof

(Théâtre indépendant pour les artistes exerçant dans les disciplines du théâtre, du cabaret et du théâtre pour enfants)

Off-Theater

(Académie de formation continue reconnue par la ville en pédagogie du théâtre, de la

danse, de la culture, en rythmique et en gestion culturelle)

Rheinisches Schützenmuseum Neuss mit Joseph-Lange Schützenarchiv

(Musée comportant des archives qui recensent, sauvegardent et présentent les documents anciens des associations et des fraternités de tir)

Kino Hitch

(Cinéma d'art et d'essai qui diffuse des films d'auteur de haut niveau artistique)

Tanzraum Neuss

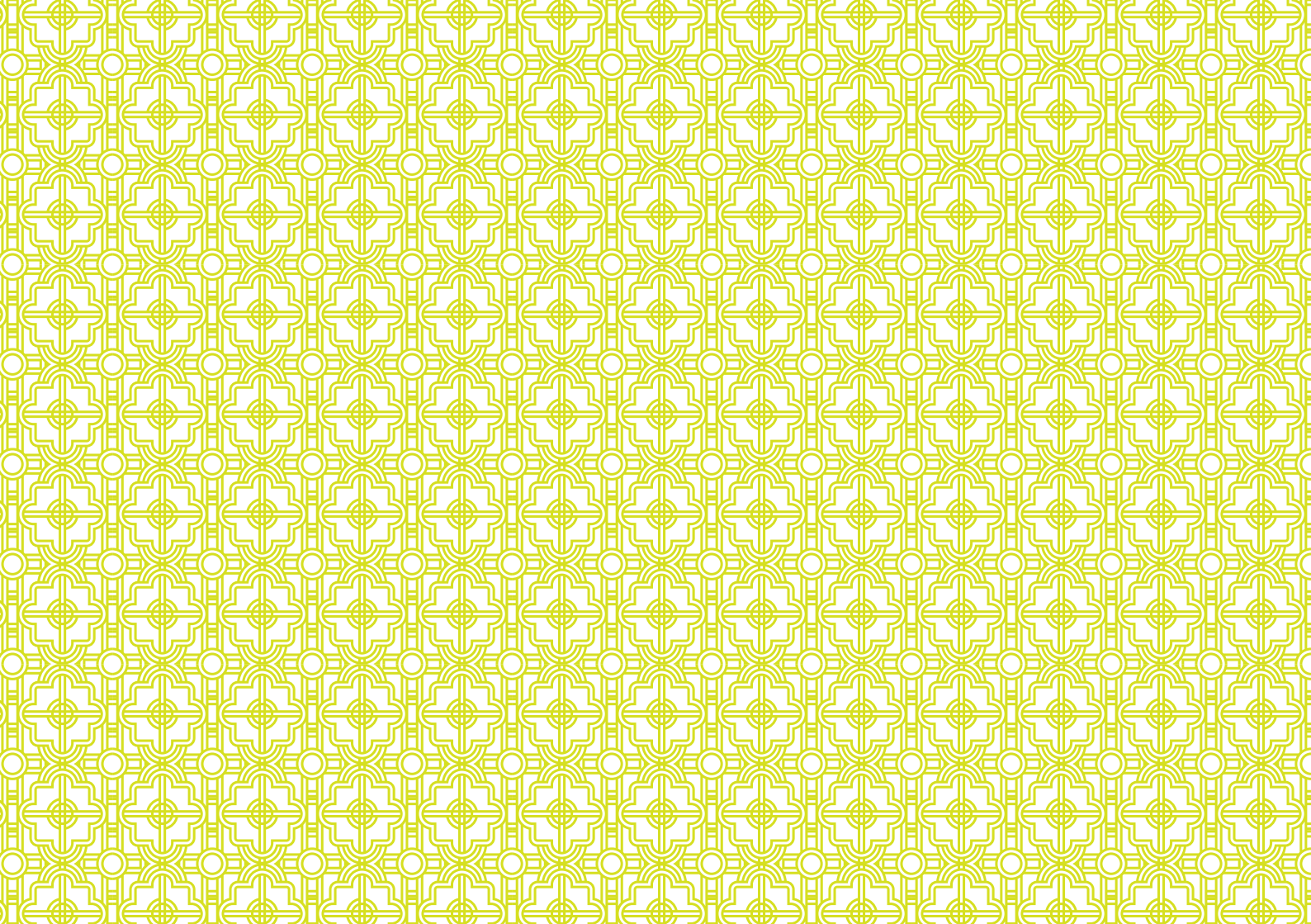
(École de danse qui enseigne différents styles de danse sur fond de travail corporel libre et d'apprentissage de la conscience du mouvement)

Raum der Kulturen e.V.

(Lieux socioculturels et point de rassemblement pour les personnes, les associations et les organismes interculturels de Neuss)

Regionalzentrum Neuss der Fernuniversität Hagen

(Université à distance qui permet de suivre différents cursus au sein de quatre facultés. Le Regionalzentrum Neuss est une filiale de l'université à distance)



DIVERSIDAD EN LA CULTURA

Concepción de las instituciones culturales de Neuss

PRÓLOGO

Las instituciones culturales de Neuss se identifican con las áreas temáticas de la interculturalidad / transculturación y apoyan su concepción e ideas en el principio de diversidad.

Persiguen con determinación el principio de diversidad que engloba aspectos en los que hay que garantizar la igualdad de oportunidades, como: edad, género, orientación sexual, discapacidad y capacidades, religión, contexto sociocultural y color de la piel. En cuanto al contexto sociocultural se refiere a: nivel de formación, ingresos, experiencia migratoria, idioma, posición social, así como pertenencia a un entorno social determinado. Como institución cultural nos centramos en los aspectos culturales de la diversidad. Trata, según establece la ley fundamental, sobre la diversidad en las instituciones culturales referida esta a todos los sectores tanto culturales como artísticos, así como al ejercicio y la participación.

PRINCIPIOS DE ACCIÓN DE LA INTERCULTURALIDAD

- La diversidad cultural es un rasgo característico de todas las sociedades modernas y también de la ciudad de Neuss. Para nosotros, la interculturalidad y la transculturación son características estructurales en la sociedad.
- En Neuss, las capacidades y los intereses de todos sus habitantes son los puntos de partida de la forma de pensar y de actuar de la institución cultural.
- La oferta cultural va dirigida a cada uno como individuo. Para poder crear una oferta acorde buscamos el intercambio y la colaboración con todos los interesados, los grupos de interés, las asociaciones e instituciones.
- Sería digno de alabanza, si otros actores de la vida social reconociesen la diversidad. Así podría generarse un diálogo fructífero en una red más amplia.
- Las instituciones culturales que están interesadas en la diversidad y la singularidad, se distancian conscientemente del pensamiento deficitario del que es diferente.
- Las instituciones culturales tienen una misión educativa dirigida a todos.
- El reconocimiento de la diversidad de nuestra sociedad ha de contemplarse en la orientación tanto conceptual como programática de la institución cultural y reflejarse en los visitantes.
- El fomento de la cultura también actúa de manera consecuente en el reconocimiento de una sociedad diversa. La calidad artística es el criterio más importante para que sea fomentada.
- Para la población infantil y juvenil, la cultura es esencial para el desarrollo de su personalidad. De ahí que las instituciones culturales en Neuss se centren particularmente en tomar medidas que fomenten proyectos y ofertas dirigidas al grupo de población infantil y juvenil.
- Las instituciones culturales tendrán presentes la diversidad de la sociedad a la hora de tomar sus propias decisiones importantes para el personal de las instituciones.
- La convivencia próspera de personas con realidades vitales diferentes requiere de un cambio de perspectiva y un constante desarrollo del pensamiento y de las actuaciones de la institución cultural.

ESTA CONCEPCIÓN SE HA DECIDIDO ENTRE LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES CULTURALES DE LA CIUDAD DE NEUSS

Kulturamt der Stadt Neuss

(Concejalía de cultura del ayuntamiento de Neuss)

Clemens Sels Museum Neuss

(Museo de arte de la ciudad de Neuss que alberga importantes colecciones sobre simbolismo y expresionismo renano)

Volkshochschule Neuss

(Institución municipal para la formación continua y escuela de adultos)

Stadtbibliothek Neuss

(Biblioteca municipal de la ciudad de Neuss)

Stadtarchiv Neuss

(Archivo municipal que alberga importantes documentos y escritos de la administración, la política y el municipio)

Kulturforum Alte Post

(Escuela municipal de arte y teatro, auditorio y galería)

Musikschule Neuss

(Escuela de música donde se imparten clases de instrumentos musicales, canto, sonido y video)

Las siguientes instituciones culturales de Neuss que no son de titularidad municipal también se adhieren la concepción establecida y a los principios de actuación.

Deutsche Kammerakademie Neuss am Rhein e.V.

(Una de las más importantes orquestas de cámara de Alemania que fomenta, en colaboración con la ciudad de Neuss, la formación de músicos internacionales y de gran talento)

Langen Foundation

(Museo de arte privado de la familia Lange)

Stiftung Insel Hombroich

(Museo de arte en un parque natural y con paisaje fluvial en la orilla norte del río Erft)

Das Rheinische Landestheater Neuss

(En Neuss se celebra la mesa de tertulia del teatro viajero de Renania del Norte Westfalia)

Theater am Schlachthof

(Teatro al aire libre para artistas de la interpretación, el cabaré y el teatro infantil)

Off-Theater

(Academia reconocida por el estado para la formación complementaria en pedagogía

del teatro, de la danza, de la cultura; para la rítmica y la gestión cultural)

Rheinisches Schützenmuseum Neuss mit Joseph-Lange Schützenarchiv

(Museo con archivo que recopila, protege y presenta las tradiciones de los clubes y las hermandades de tiradores de toda Renania)

Kino Hitch

(Cine de programación que muestra cine de autor artístico y refinado)

Tanzraum Neuss

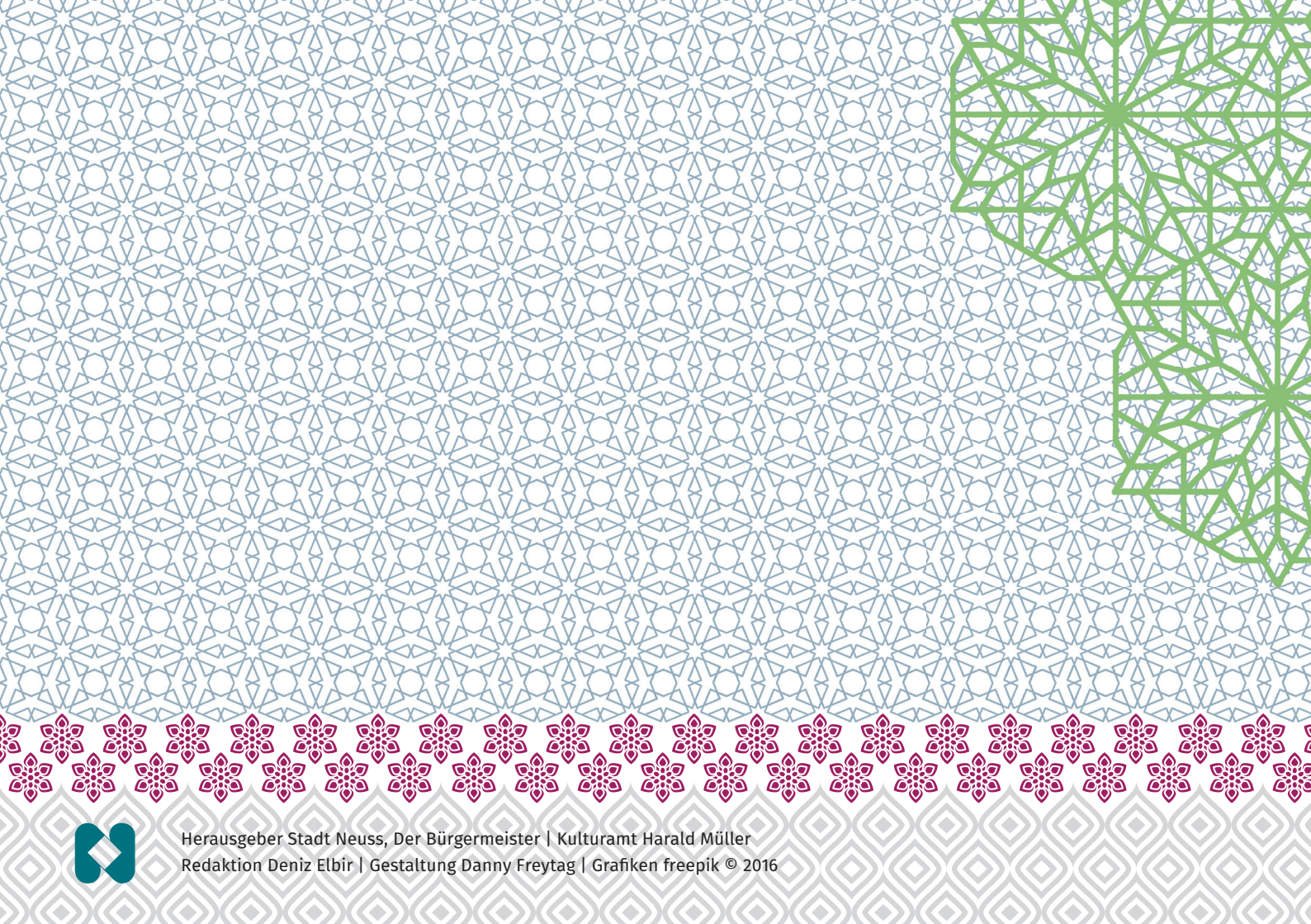
(Escuela de danza que imparte diferentes estilos de baile enmarcados en la danza libre y transmite la propia consciencia del movimiento)

Raum der Kulturen e.V.

(Ciudades socioculturales y agrupación de personas, asociaciones e instituciones que trabajan la interculturalidad en Neuss)

Regionalzentrum Neuss der Fernuniversität Hagen

(Universidad estatal a distancia que oferta diferentes titulaciones en cuatro facultades. El centro asociado de Neuss pertenece a la universidad a distancia)



Herausgeber Stadt Neuss, Der Bürgermeister | Kulturamt Harald Müller
Redaktion Deniz Elbir | Gestaltung Danny Freytag | Grafiken freepik © 2016